

7 D'ABRIL DE 2024

DIUMENGE II DE PASQUA

CANTS DE LA MISSA CONVENTUAL (10:30 h)

PROCESSÓ D'ENTRADA

Motet *Laudate Dominum*, Pierre de la Rue (1452-1518)

Psalm 116

**Laudate Dominum omnes gentes,
laudate eum omnes populi.
Quoniam confirmata est
super nos misericordia eius,
et veritas Domini manet in æternum.**

**Gloria tibi Domine,
qui natus es de Virgine,
cum Patre et Sancto Spiritu,
in sempiterna sæcula. Amen.**

Lloeu el Senyor, tots els pobles,
glorifiqueu-lo, totes les nacions.
Es immensa la seva misericòrdia amb
nosaltres,
la fidelitat del Senyor durarà sempre.

Glòria a vós Senyor,
que sou nat de la Verge,
amb el Pare i l'Esperit Sant
per segles sense fi. Amén.

*Alabad el Señor, todos los pueblos,
glorificadlo, todas las naciones.
Es inmenso su amor por nosotros,
la fidelidad del Señor durará siempre.*

*Gloria a ti Señor,
nacido de la Virgen,
con el Padre y el Espíritu Santo,
por siglos sin fin. Amén.*

ASPERSIÓ

Motet *Vidi aquam*, Carles Prat (*1985)

**Vidi aquam egredientem de templo,
a latere dextro, alleluia:
Et omnes, ad quos pervenit aqua ista,
salvi facti sunt et dicent, alleluia.
Confitemini Domino, quoniam bonus:
quoniam in sæculum misericordia eius.
Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,
et in sæcula sæculorum. Amen.**

Vaig veure aigua que fluïa del costat dret
del temple, al·leluia:
I a tots a qui va arribar aquella aigua
han estat salvats i diuen: al·leluia.
*Enaltiu el Senyor, que n'és, de bo;
perdura eternament el seu amor.*
Glòria al Pare, i al Fill, i a l'Esperit Sant.
Com era al principi, ara i sempre, i pels
segles dels segles, Amén.

*Vi agua que fluía del lado derecho del
templo, aleluia:
Y a todos a los que llegó aquella agua
han sido salvados y cantan: aleluia.
Dad gracias al Señor porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu
Santo. Como era en un principio, ahora
y siempre, y por los siglos de los siglos.
Amén.*

KYRIE (Cant gregorià: Kyrie VIII, *Missa de Angelis*)

**Kyrie eleison.
Christe eleison
Kyrie eleison.**

Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

*Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.*

GLORIA (Cant gregorià: Gloria VIII, *Missa de Angelis*)

***Gloria in excelsis Deo*
et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus
te, glorificamus te,
gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam, Domine Deus, Rex cælestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine fili unigenite, Iesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis;
qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram; qui sedes ad
dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus, tu solus
Dominus, tu solus altissimus, Iesu Christe,
cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.
Amen.**

Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau
als homes que estima el Senyor.
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us
glorifiquem. Us donem gràcies per la
vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei
celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor,
Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu,
Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu
pietat de nosaltres; vós, que lleveu el
pecat del món, acolliu la nostra súplica;
vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu
pietat de nosaltres.
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic
Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb
l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare.
Amén.

*Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama
el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos, te
benedicimos, te adoramos, te
glorificamos, te damos gracias, Señor
Dios, Rey celestial, Dios Padre
todopoderoso Señor, Hijo único,
Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo, ten
piedad de nosotros; tú que quitas el
pecado del mundo, atiende nuestra
súplica; tú que estás sentado a la
derecha del Padre,
ten piedad de nosotros.
Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo,
Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de
Dios Padre. Amén.*

Enaltiu el Senyor, que n'és de bo,
perdura eternament el seu amor.
Que respongui la casa d'Israel:
perdura eternament el seu amor.

R. Enaltiu el Senyor: *Que n'és de bo, perdura eternament el seu amor.*

Que respongui la casa d'Aaron:
perdura eternament el seu amor.
Que responguin els qui veneren el Senyor:
perdura eternament el seu amor.

R.
La dreta del Senyor fa proeses,
la dreta del Senyor em glorifica.

No moriré, viuré encara,
per contar les proeses del Senyor.
Els càstigs del Senyor han estat severs,
però no m'ha abandonat a la mort.

R.
La pedra que rebutjaven els constructors
ara corona l'edifici.

És el Senyor qui ho ha fet,
i els nostres ulls se'n meravellen.
Avui és el dia en què ha obrat el Senyor,
alegrem-nos i celebrem-lo.

R.

*Dad gracias al Señor porque es bueno,
porque es eterna su misericordia.
Diga la casa de Israel:
eterna es su misericordia.*

R. Dad gracias al Señor porque es bueno, porque es eterna su misericordia.

*Diga la casa de Aarón:
eterna es su misericordia.
Digan los que temen al Señor:
eterna es su misericordia.*

R.
*La diestra del Señor es poderosa,
la diestra del Señor es excelsa.
No he de morir, viviré
para contar las hazañas del Señor.
Me castigó, me castigó el Señor;
pero no me entregó a la muerte.*

R.
*La piedra que desecharon los arquitectos
es ahora la piedra angular.
Es el Señor quien lo ha hecho,
ha sido un milagro patente.
Este es el día que hizo el Señor:
sea nuestra alegría y nuestro gozo.*

R.

SEQÜÈNCIA

Wipo de Borgonya (?) (s. XI)

**Victimæ paschali laudes
immolent Christiani.
Agnus redemit oves:
Christus innocens Patri
reconciliavit peccatores.**

**Mors et vita duello
confluxere mirando:
dux vitæ mortuus,
regnat vivus.**

**Dic nobis Maria,
quid vidisti in via?
Sepulcrum Christi viventis,
et gloriam vidi resurgentis:
Angelicis testes,
sudarium, et vestes.**

**Surrexit Christus spes mea:
præcedet suos in Galilæam.
Scimus Christum surrexisse
a mortuis vere:
Tu nobis, victor Rex, miserere.
Amen. Alleluia.**

Els cristians immolin un càntic triomfal
a la Víctima pasqual.
Morint l'Anyell, la guarda
d'ovelles redimia.
El Just els pecadors amb Déu reconcilia.

Lluitaren Vida i Mort
en lluita sense mida.
El Rei de vida, mort,
ja regna amb nova vida.

Digueu-nos, oh Maria,
¿què heu vist en el camí?
La tomba que va obrir
el Crist quan ressorgia,
i el Crist que revivia amb glòria sense fi.
Els àngels sense dol,
les benes i el llençol.

El Crist, en qui jo espero, el Crist
ressuscità;
camí de Galilea, ell us precedirà.
Jesús ressuscitat,
sou, d'entre els morts, Senyor,
Monarca vencedor; tingueu-nos pietat.
Amén. Al·leluia.

*Ofrezcan los cristianos ofrendas de alabanza
a gloria de la Víctima propicia de la Pascua.
Cordero sin pecado que a las ovejas salva,
a Dios y a los culpables unió con nueva
alianza.*

*Lucharon vida y muerte en singular batalla,
y, muerto el que es la Vida, triunfante se
levanta.*

*«¿Qué has visto de camino, María en la
mañana?»
«A mi Señor glorioso, la tumba abandonada,
los ángeles testigos, sudario y mortaja.*

*¡Resucitó de veras mi amor y mi esperanza!
Venid a Galilea, allí el Señor aguarda;
allí veréis los suyos la gloria de la Pascua».
Primicia de los muertos, sabemos por tu
gracia
que estás resucitado; la muerte en ti no
manda.
Rey vencedor, apiádate de la miseria
humana
y da a tus fieles parte en tu victoria santa.
Amén, aleluya.*

AL·LELUIA

Al·leluia, al·leluia, al·leluia!

Diu el Senyor: Tomàs, perquè m'has vist has cregut? Feliços els
qui creuran sense haver vist.

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

*Dice el Señor: Tomás, ¿porque me has visto has creído?
Bienaventurados los que crean sin haber visto.*

cf. Jn 20, 29

CREDO · Música: Lluís Romeu (1874-1937)

Símbol dels Apòstols

Crec en un Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra.
I en Jesucrist, únic Fill seu i Senyor nostre; el qual fou concebut per
obra de l'Esperit Sant, nasqué de Maria Verge; patí sota el poder de
Ponç Pilat, fou crucificat, mort i sepultat; davallà als inferns,
ressuscità el tercer dia d'entre els morts; se'n pujà al cel, seu a la

Símbolo de los Apóstoles

*Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la
tierra.*

*Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue
concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa
María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue
crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al*

dreta de Déu Pare totpoderós; i d'allí ha de venir a judicar els vius i els morts.

Crec en l'Esperit Sant; la santa mare Església catòlica, apostòlica i romana; la comunió dels sants; la remissió dels pecats; la resurrecció de la carn; la vida perdurable. Amén.

tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

OFERTORI

Motet *Angelus Domini*, Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525-1594)

cf. Mt 28, 2. 5-6

Angelus Domini descendit de caelo, et accedens revolvit lapidem, et super eum sedit.

Et dixit mulieribus: Nolite timere: scio enim quia crucifixum quaeritis:

Iam surrexit: venite, et videte locum, ubi positus erat Dominus.

Alleluia.

Un àngel del Senyor davallà del cel, féu rodolar la pedra i s'hi va asseure al damunt. L'àngel digué a les dones: No tingueu por; ja sé que cerqueu el crucificat. Ha ressuscitat: veniu, vegeu el lloc on havien posat el Senyor.
Al·leluia.

Un ángel del Señor, bajando del cielo y acercándose, corrió la piedra y se sentó encima.

El ángel habló a las mujeres: Vosotras no temáis, ya sé que buscáis al crucificado. Ha resucitado: Venid a ver el sitio donde yacía. Aleluya.

SANCTUS (E2) · *Música: Albert Taulé (1932-2007)*

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en nombre del Señor: ¡Hosanna en el cielo!

AGNUS DEI (M2) · *Música: Albert Taulé*

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres.

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.

COMUNIÓ

Motet *Quia vidisti me*, Luca Marenzio (1553-1599)

Jn 20, 29

Quia vidisti me, Thoma, credidisti: beati qui non viderunt, et crediderunt. Alleluia.

Perquè m'has vist, Tomàs, has cregut: benaurats aquells que creuran sense haver vist. Al·leluia.

Porque me has visto, Tomás, has creído: bienaventurados quienes creerán sin haber visto. Aleluya.

FINAL

Antífona *Regina caeli*, Joan Pau Pujol (1570-1626)*

Anònim (almenys del s. XII)

Regina caeli, lætare, alleluia.

Quia quem meruisti portare, alleluia.

Resurrexit, sicut dixit, alleluia.

Ora pro nobis Deum, alleluia.

Reina del cel, alegreu-vos, al·leluia.

Perquè aquell que meresquéreu dur, al·leluia.

Ha ressuscitat tal com digué, al·leluia.

Pregueu Déu per nosaltres, al·leluia.

Alégrate reina del cielo, aleluya.

Porque el que mereciste llevar, aleluya.

Ha resucitado, como dijo, aleluya.

Ruega por nosotros a Dios, aleluya.

*Mestre de capella de la Catedral de Barcelona (1612-1626).